

Memorial

des

MÉMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

Grand-Duché de Luxembourg.



Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung

N^o 18.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 29. Mai 1869.

SAMEDI, 29 mai 1869.

Königl.-Großh. Beschluß vom 26 Mai 1869,
die Erweiterung der Kirche im Pfaffenthal
betreffend.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil
vom 20. Mai 1869;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Dasjenige Eigenthum, dessen Enteignung zur
Erweiterung der Kirche in der Unterstadt Pfaffen-
thal zu Luxemburg erfordert ist, ist auf Grund
öffentlichen Nutzens für abtretbar erklärt.

Demzufolge können die zur Erweiterung befag-
ter Kirche erfordernden Bodenparcellen verschiede-
ner Art nach Bedarf in Gemäßheit der bezügli-
chen Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Decem-
ber 1859 über die Enteignung zum öffentlichen
Nutzen in Besitz genommen werden.

Art. 2.

Unser General-Director der Gemeinde-Angele-
genheiten.

Arrêté royal grand-ducal du 26 mai 1869, con-
cernant l'agrandissement de l'église du Pfaf-
fenthal.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouverne-
ment en date du 20 mai 1869;

Notre Conseil d'État entendu;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Sont déclarées cessibles pour cause d'utilité
publique, les propriétés dont l'emprise est néces-
saire pour l'agrandissement de l'église au Pfaf-
fenthal, ville-basse de Luxembourg.

En conséquence les parcelles de propriétés
privées de nature diverse, qui sont nécessaires
pour l'agrandissement de cette église, pourront,
pour autant que de besoin, être expropriées
conformément aux dispositions y relatives de la
loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation
pour cause d'utilité publique.

Art. 2.

Notre Directeur-général des affaires commu-
nales.

genheiten ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses, welcher in's „Memorial“ eingetragen werden soll, beauftragt.

Haag den 26. Mai 1869.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Director der Durch den Prinzen :
Gemeinde-Angelegenheiten, Der Secretär,
Ed. Thilges. G. d'Olimart.

Beschluß vom 26. Mai 1869, wodurch die Inspections-Bezirke des Cantons Luxemburg bestimmt werden.

Der General-Director der Gemeindeg-
Angelegenheiten;

Nach Einsicht des Art 58 des Gesetzes vom 26. Juli 1843 über den Primär-Unterricht;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 25. August 1843, 14. August 1846 und 30. Mai 1864, wodurch die Inspections-Bezirke der Schulen des Cantons Luxemburg bestimmt worden sind;

Beschließt :

Art. 1.

Der erste Inspections-Bezirk der Schulen des Cantons Luxemburg wird in Zukunft die Stadt Luxemburg und die Gemeinden Eich, Walferdingen und Steinsel begreifen.

Art. 2.

Der zweite Inspections-Bezirk genannten Cantons wird die Gemeinden Bartringen, Contern, Hesperingen, Hollerich, Niederanven, Rollingergrund, Sandweiler, Schüttringen, Straßen und Weiler zum Thurm begreifen.

Art. 3.

Obenerwähnte drei Beschlüsse sind abgeschafft.

nales est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

La Haye, le 26 mai 1869.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général des
affaires communales,
ED. THILGES.

Par le Prince :
Le Secrétaire,
G. d'OLIMART.

Arrêté du 26 mai 1869, portant fixation des arrondissements des deux inspections d'écoles du canton de Luxembourg.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES
COMMUNALES;

Vu l'art. 58 de la loi du 26 juillet 1843 sur l'instruction primaire;

Vu les arrêtés des 25 août 1843, 14 août 1846 et 30 mai 1864, portant fixation des arrondissements des deux inspections d'écoles du canton de Luxembourg;

Arrête :

Art. 1^{er}.

L'arrondissement de la première inspection d'écoles pour le canton de Luxembourg comprendra à l'avenir la ville de Luxembourg et les communes d'Eich, de Walferdange et de Steinsel.

Art. 2.

L'arrondissement de la seconde inspection de ce canton comprendra les communes de Bertrange, Contern, Hesperange, Hollerich, Niederanven, Rollingergrund, Sandweiler, Schüttringen, Strassen et Weiler-la-Tour.

Art. 3.

Les trois arrêtés susvisés sont rapportés.

Art. 4.

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“
eingerückt und eine Ausfertigung desselben jedem
der beiden Schul-Inspectoren des Cantons Lu-
xemburg zugesandt werden.

Luxemburg den 26. Mai 1869.

Der General-Director der Gemeinde-
Angelegenheiten,
Thilges.

Art. 4.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*;
une expédition en sera aussi adressée à chacun
des deux inspecteurs des écoles du canton de Lu-
xembourg.

Luxembourg, le 26 mai 1869.

Le Directeur-général des affaires
communales,
ED. THILGES.
